

# HIILIHARJATON AKKUPORAKONE-RUUVINVÄÄNNIN — KÄYTTÖOHJE (FI)

YT-827788, YT-827790, YT-8277905

Alkuperäisen ohjeen käännös. Valmistaja: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

## Laitteen osat (kuvat I-VIII)

- 1 porakone-ruuvinväännin
- 2 akku
- 3 käynnistyskytkin
- 4 pyörimissuunnan valitsin
- 5 poraistukka
- 6 vääntömomentin valitsin
- 7 akkulaturi
- 8 akun varaustilan ilmaisin
- 9 akun salpa

## Merkinnät ja piktogrammit

| Merkintä                   | Selitys                                     |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| Pyörimissuunnan valitsin   | Pyörimissuunnan vaihtokytkin                |
| Elektroninen nopeudensäätö | Pyörimisnopeus säädettävissä elektronisesti |
| Lue käyttöohje             | Lue käyttöohje                              |
| Käytä suojalaseja          | Käytä suojalaseja                           |
| Käytä suojakäsineitä       | Käytä suojakäsineitä                        |
| Käytä kuulonsuojaimia      | Käytä kuulonsuojaimia                       |

Tämä merkki ilmoittaa, että käytettyä sähkö- ja elektroniikkalaitetta (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenevät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitaloudella on tärkeä rooli uudelleenkäytön ja hyödyntämisen, mukaan lukien käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämisessä. Lisätietoja oikeista kierrätystavoista saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

## TUOTTEEN KUVAUS

Porakone-ruuvinväännin on monikäyttöinen, ulkoista virtalähdettä tarvitsematon kannettava työkalu kotikäyttäjille. Se on tarkoitettu reikien poraamiseen eri materiaaleihin (esim. puu ja puupohjaiset materiaalit, metallit) sekä ruuvien ja pulttien kiinnittämiseen ja irrottamiseen. Sen erityiset edut tulevat esiin kotikäyttäjien asennus- ja viimeistelytyöissä. Työkalu on suunniteltu vain kotitalouskäyttöön, eikä sitä saa käyttää ammattimaisesti eli korjaamoissa tai ansiotyössä. Sähkötyökalun oikea, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu sen asianmukaisesta käytöstä, joten:

Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tässä ohjeessa annettujen turvallisuusmääräysten ja suositusten noudattamatta jättämisestä.

## VARUSTEET

Tuote toimitetaan täysin koottuna, eikä se vaadi asennusta.

Huomio! Tuotteen YT-827790 toimitukseen ei sisälly akkua eikä latausasemaa. Tuote YT-827788 toimitetaan yhden akun ja latausaseman kanssa. Tuote YT-8277905 toimitetaan kahden akun ja

latausaseman kanssa.

## TEKNISET TIEDOT

| Parametri                  | Yksikkö              | Arvo                             |
|----------------------------|----------------------|----------------------------------|
| Tuotenumero                |                      | YT-827788, YT-827790, YT-8277905 |
| Käyttöjännite              | [V]                  | 18 DC                            |
| Kierrosluku (tyhjäkäynti)  | [min <sup>-1</sup> ] | 0-500 / 0-1450                   |
| Suurin vääntömomentti      | [Nm]                 | 45                               |
| Melutaso                   |                      |                                  |
| - äänenpainetaso LpA ± KpA | [dB(A)]              | 82 ± 5                           |
| - äänitehotaso LwA ± KWA   | [dB(A)]              | 90 ± 5                           |
| Tärinätaso ah ± K          | [m/s <sup>2</sup> ]  | 1,3 ± 1,5                        |
| Kotelointiluokka           |                      | IPX0                             |
| Paino                      | [kg]                 | 0,8                              |
| Istukka                    | [mm]                 | 13                               |
| Suurin poraushalkaisija    |                      |                                  |
| - puu                      | [mm]                 | 25                               |
| - betoni                   | [mm]                 | -                                |
| - teräs                    | [mm]                 | 10                               |
| Akku*                      |                      |                                  |
| - tyyppi                   |                      | Li-Ion                           |
| - kapasiteetti             | [Ah]                 | 2                                |
| - latausaika**             | [h]                  | 1                                |
| Laturi*                    |                      |                                  |
| - syöttöjännite            | [V~]                 | 200-240                          |
| - verkkotaajuus            | [Hz]                 | 50 / 60                          |
| - nimellisvirta            | [A]                  | 1,5                              |
| - lähtöjännite             | [V]                  | 21,5 DC                          |
| - lähtövirta               | [A]                  | 2,2                              |

\* vain akulla ja laturilla varustetut mallit \*\* latausaika koskee vain taulukossa mainitun kapasiteetin akkua

Ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää altistuksen alustavassa arvioinnissa.

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää altistuksen alustavassa arvioinnissa.

Huom! Työkalun käytönaikainen tärinäpäästö voi poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

Huom! Käyttäjän suojaamiseksi on määritettävä turvatoimet, jotka perustuvat altistuksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työjakson osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä, sekä käyttöaika).

## SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

**Varoitus!** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vakavan vamman.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa kaikkia sähkökäyttöisiä työkaluja, sekä verkkojohdollisia että johdottomia.

## **Työpaikan turvallisuus**

Pidä työpaikka hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

Lapsia ja sivullisia ei saa päästää työpaikalle. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menettämiseen.

## **Säköturvallisuus**

Sähköjohdon pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistotulpan sovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa pienentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdyttimiin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökalun sisään päässyt vesi ja kosteus lisäävät sähköiskun vaaraa.

Älä kuormita virtajohtoa liikaa. Älä käytä virtajohtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa virtajohto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Kun työskentelet sisätilojen ulkopuolella, käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on väistämätöntä, käytä syöttöjännitteen suojana vikavirtasuojaa (RCD). Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

## **Henkilökohtainen turvallisuus**

Ole valpas, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkenkin tarkkaamattomuus työskentelyn aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten hengityssuojainten, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulonsuojainten, käyttö pienentää vakavan henkilövahingon vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on ”pois”-asennossa ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat tai siirrät sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen työkaluun, jonka kytkin on ”päällä”-asennossa, voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Poista kaikki säätöavaimet ja muut säätötyökalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt avain voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Älä kurkota äläkä kumarru liian kauas. Säilytä tukeva asento ja tasapaino koko ajan. Näin hallitset sähkötyökalua paremmin odottamattomissa työtilanteissa.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos laitteisiin voidaan liittää pölynpoisto- tai pölynkeräyslaitteisto, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Älä anna työkalun usein toistuvasta käytöstä kertyneen kokemuksen johtaa huolimattomuuteen ja turvallisuusohjeiden laiminlyöntiin. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

## **Sähkötyökalun käyttö ja hoito**

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kyseiseen käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunnitellulla kuormituksella.

Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voi käynnistää ja sammuttaa kytkimellä. Sähkötyökalu, jota ei voi hallita kytkimellä, on vaarallinen ja se on toimitettava korjattavaksi.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku, jos se on irrotettava, ennen säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai työkalun varastointia. Nämä ennaltaehkäisevät toimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa, äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät osaa käyttää sitä tai eivät tunne näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista työkalu liikkuvien osien virheasentojen ja juuttumisen, osien vaurioiden ja muiden sähkötyökalun toimintaan mahdollisesti vaikuttavien seikkojen varalta. Vauriot on korjattava ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista työkaluista.

Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut, terävasärmäiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi hallita työskentelyn aikana.

Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, terätyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn tyypin ja työolosuhteet. Työkalun käyttö muuhun kuin sille suunniteltuun työhön voi johtaa vaaratilanteeseen.

Kahvojen ja tartuntapintojen on oltava kuivia, puhtaita ja öljyttömiä ja rasvattomia. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käyttöä ja hallintaa vaaratilanteissa.

## **Korjaukset**

Korjauta sähkötyökalu vain valtuutetussa huoltoliikkeessä ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa sähkötyökalun käyttöturvallisuuden.

## **PORAKONEIDEN TURVALLISUUSVAROITUKSET**

### **Turvallisuusohjeet kaikkiin töihin**

Käytä kuulonsuojaimia iskuporauksessa. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Käytä lisäkahvaa (-kahvoja). Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahingon.

Tue työkalu kunnolla ennen käyttöä. Työkalu tuottaa suuren vääntömomentin, ja jos työkalua ei tueta kunnolla käytön aikana, hallinta voi menettää ja seurauksena voi olla henkilövahinko.

Pidä sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkaava lisävaruste voi koskettaa piilossa olevaa johdotusta tai työkalun omaa johtoa. Jännitteeseen johtoon osuva leikkaava lisävaruste voi tehdä sähkötyökalun paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

### **Turvallisuusohjeet pitkiä poranteriä käytettäessä**

Älä koskaan käytä suurempaa nopeutta kuin poranterän suurin sallittu nopeus. Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Aloita poraus aina pienellä nopeudella ja niin, että terän kärki koskettaa työkappaletta. Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Paina vain terän suuntaisesti äläkä paina liikaa. Terät voivat taipua ja katketa tai hallinta voi menettää, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

### **Akun latauksen turvallisuusohjeet**

Huomio! Varmista ennen latauksen aloittamista, ettei virtalähteen runko, johto tai pistotulppa ole haljennut tai vaurioitunut. Viallisen tai vaurioituneen latausaseman ja virtalähteen käyttö on kielletty! Lataa akkuja vain mukana toimitetulla latausasemalla ja virtalähteellä. Muun virtalähteen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai vahingoittaa työkalua. Akkua saa ladata vain suljetussa, kuivassa tilassa, joka on suojattu asiattomilta ja erityisesti lapsilta. Älä käytä latausasemaa ja virtalähdettä ilman aikuisen jatkuvaa valvontaa! Jos sinun on poistuttava tilasta, jossa tuotetta ladataan, irrota laturi sähköverkosta vetämällä virtalähteen pistotulppa pistorasiasta. Jos laturista tulee savua, epäilyttävää hajua tms., irrota laturin pistotulppa pistorasiasta välittömästi! Laite toimitetaan lataamattoman akun kanssa, joten

se on ladattava ennen käyttöä alla kuvatulla tavalla mukana toimitetulla virtalähteellä ja latausasemalla. Li-ion- eli litiumioniakuissa ei ole ns. muisti-ilmiötä, joten ne voidaan ladata milloin tahansa. On kuitenkin suositeltavaa purkaa akku normaalin käytön aikana ja ladata se sitten täyteen kapasiteettiin. Jos tämä ei työn luonteen vuoksi ole joka kerta mahdollista, se on tehtävä vähintään muutaman työjakson välein. Älä koskaan pura akkua oikosulkemalla akun levyjä, koska se aiheuttaa korjaamattomia vaurioita! Älä myöskään tarkista akun varaustilaa oikosulkemalla napoja ja tarkkailemalla kipinöintiä.

## Akun säilytys

Huolehdi oikeista säilytysolosuhteista akun käyttöiän pidentämiseksi. Akku kestää noin 500 lataus-purkausjaksoa. Säilytä akkua 0–30 °C:n lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Pitkäaikaista säilytystä varten lataa akku noin 70 %:iin kokonaiskapasiteetista. Pitkäaikaisen säilytyksen aikana akku on ladattava säännöllisesti kerran vuodessa. Älä pura akkua liikaa, sillä se lyhentää sen käyttöikää ja voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita. Säilytyksen aikana akku purkautuu vähitellen vuotovirran vuoksi. Itsepurkautuminen riippuu säilytyslämpötilasta: mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeampi purkautuminen. Jos akkuja säilytetään väärin, elektrolyyttiä voi vuotaa. Jos vuotoa ilmenee, käsittele vuoto neutraalivalla aineella. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtelee silmät huolellisesti vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Työkalua ei saa käyttää vaurioituneen akun kanssa. Kun akku on täysin kulunut, toimita se erikoistuneeseen jätteenkäsittelylaitokseen.

## Akkujen kuljetus

Litiumioniakut luokitellaan lainsäädännön mukaan vaarallisiksi aineiksi. Työkalun käyttäjä voi kuljettaa tuotetta akun kanssa sekä pelkkiä akkuja maanteitse. Tällöin lisäehtoja ei tarvitse täyttää. Jos kuljetus annetaan kolmannen osapuolen (esim. kuriiriyrityksen) hoidettavaksi, noudata vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia määräyksiä. Ota ennen lähettämistä yhteyttä asianmukaisesti pätevään henkilöön. Vaurioituneiden akkujen kuljettaminen on kielletty. Irrota irrotettavat akut tuotteesta kuljetuksen ajaksi ja suojaa paljaat liitinnat esim. peittämällä ne eristysteipillä. Suojaa akut pakkauksessa niin, etteivät ne liiku pakkauksen sisällä kuljetuksen aikana. Noudata myös vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia kansallisia määräyksiä.

## Akun lataaminen

Työnnä akku laturin paikkaan (II).

Liitä laturi pistorasiaan.

Akun paikan lähellä on merkkivalo, joka ilmaisee laturin toiminnan taulukon ”Lataustilan ilmaisu” mukaisesti. Kun lataus on valmis, irrota virtalähde pistorasiasta. Irrota akku latausasemasta painamalla akun salvan painiketta ja pitämällä sitä painettuna ja liu’uttamalla akku ulos laturin paikasta.

## LATAUSTILAN ILMAISU

### YT-828498, YT-828499

| Vihreä           | Punainen         | Toimintatila     |
|------------------|------------------|------------------|
| palaa jatkuvasti |                  | odottaa latausta |
|                  | palaa jatkuvasti | lataus käynnissä |
| palaa jatkuvasti |                  | akku ladattu     |

### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

| Vihreä           | Keltainen*       | Punainen         | Toimintatila          |
|------------------|------------------|------------------|-----------------------|
|                  |                  |                  | odottaa latausta      |
| vilkkuu          |                  |                  | lataus käynnissä      |
| palaa jatkuvasti |                  |                  | akku ladattu          |
|                  | vilkkuu          |                  | akku ylikuumentunut   |
|                  | palaa jatkuvasti |                  | akku viallinen        |
|                  |                  | vilkkuu          | laturi ylikuumentunut |
|                  |                  | palaa jatkuvasti | laturi viallinen      |

\* vain malli YT-828502

## Akku

Työkalun virtalähteenä voidaan käyttää vain yhtä seuraavista YATO Li-Ion 18 V -akuista: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, joita saa ladata vain YATO-latureilla YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Muiden akkujen, joiden nimellisjännite on eri tai jotka eivät sovi laitteen akkupaikkaan, käyttö on kielletty. Akkupaikan tai akun muuttaminen niiden sovittamiseksi on kielletty.

Työnnä akku paikalleen liitinnavat työkalun sisään päin, kunnes akun salpa lukittuu. Varmista, ettei akku pääse liukumaan itsestään ulos käytön aikana. Irrota akku painamalla salpaa ja pitämällä sitä painettuna ja vetämällä akku ulos työkalun rungosta.

## VALMISTELU TYÖHÖN

HUOMIO! Kaikki tässä kohdassa mainitut toimenpiteet on tehtävä virransyöttö katkaistuna — akku on irrotettava työkalusta!

### Pyörimisnopeuden asetus ja vääntömomentin valinta

Ruuvinvääntimessä on kaksi mekaanisesti vaihdettavaa vaihdetta (III). Valitse niistä toinen halutun enimmäiskierrosluvun mukaan. Pienemmän kierrosluvun vaihdetta suositellaan ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen, suuremman kierrosluvun vaihdetta poraukseen.

Vääntömomentti asetetaan istukan takana olevalla renkaalla (IV). Mitä suurempi asetusnumero, sitä suurempi on ruuvinvääntimen vääntömomentti. Älä aseta suurempaa vääntömomenttia kuin työn kannalta on tarpeen. Muuten kiertteet voivat vaurioitua. Kun ruuveja kiinnitetään suoraan materiaaliin, oikea vääntömomentti on valittava kokeilemalla hukkamateriaaliin. Jos et tiedä, mikä enimmäisvääntömomentti on turvallinen kyseiselle liitokselle, aseta pienin arvo ja suurennä sitä, kunnes saavutat työhön sopivan arvon. Kun ruuvinvääntimen saavuttaa asetetun enimmäisvääntömomentin, ylikuormituskytkin alkaa toimia, jolloin kiristäminen on lopetettava.

Jos tuote on varustettu iskuporaustoiminnolla, asetusrenkaassa näkyy vasaran symboli. Kun rengas asetetaan vasaran symbolin kohdalle, iskumeکانismi kytkeytyy. Iskuporausta käytetään betonin poraukseen, eikä sitä saa käyttää puun tai muovin poraukseen.

Kun työkalua käytetään reikien poraukseen, rengas asetetaan poranterän tai vasaran symbolin kohdalle. Tämä kytkee ylikuormituskytkimen pois toiminnasta, ja suurin vääntömomentti siirtyy poranterään.

Huomio! Älä käytä porauksessa numeroilla merkittyjä asetuksia. Ylikuormituskytkimen toiminta porauksen aikana voi vaurioittaa materiaalia tai poranterää ja lisäksi lisätä loukkaantumisvaaraa.

### Poranterien kiinnitys pikaistukkaan

Valitse työhön sopiva poranterä, jossa on sylinterimäinen varsi.

Työnnä poranterä istukkaan. Kiristä istukka käsin, kunnes poranterä on tiukasti kiinni (V).

Aseta suurin vääntömomentti. Vääntömomentin valitsin on asetettava poranterän tai vasaran symbolin kohdalle.

### Pyörimissuunnan asetus

Aseta pyörimissuunnan valitsin asentoon R — oikeakätinen pyöriminen tai L — vasenkätinen pyöriminen (VI).

Huomio! Pyörimissuuntaa saa vaihtaa vain virran ollessa katkaistuna! Pyörimissuunnan vaihtaminen porakoneen-ruuvinvääntimen käydessä on kielletty!

### Ruuvaukärkien kiinnitys poraistukkaan

Kiinnitä kärjenpidin poraistukkaan ja asenna siihen sopiva kärki (VII).

## Työhön valmistautuminen

Ennen työtä:

- Kiinnitä työstettävä materiaali ruuvipenkkiin tai puusepän puristimilla.
- Käytä työhön sopivia työkaluja. Varmista, että ne ovat teräviä ja hyvässä kunnossa.
- Käytä suojavaatetusta sekä silmien- ja kuulonsuojaimia.

- Pidä työkalusta kiinni molemmiin käsiin (VIII).
- Ota vakaa ja turvallinen asento.
- Käynnistä työkalu painamalla kytkintä sormella.

Huomio! Jos käytön aikana havaitaan epäilyttävää ääntä, rätinää tai hajua, työkalu on sammutettava välittömästi ja akku irrotettava.

## **TYÖKALUN KÄYTTÖ**

Huomio! Käytä kuulonsuojaimia työkalua käyttäessäsi!

### **Oikea- tai vasenkätisen pyörimisen käyttö**

Oikeakätistä pyörimistä käytetään porattaessa tavallisilla oikeakätisillä poranterilla.

Vasenkätistä pyörimistä käytetään, jos oikeakätinen poranterä on juuttunut materiaaliin, sekä pulttien irrottamiseen. Pultteja irrotettaessa käytä pienintä kierroslukua.

### **Poraus puuhun**

Ennen reiän poraamista on suositeltavaa kiinnittää materiaali puristimilla tai ruuvipenkkiin ja merkitä porauskohta pistepuikolla tai naulalla. Kiinnitä sopiva poranterä poraistukkaan, säädä vääntömomentti, liitä työkalu akkuun ja aloita poraus.

Läpireikiä porattaessa on suositeltavaa asettaa materiaalin alle puualusta, jotta reiän reuna ei repeile terän tullessa ulos.

Suurihalkaisijaisia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä.

### **Poraus metalleihin**

Kiinnitä työstettävä materiaali aina tukevasti. Ohutta peltiä porattaessa on suositeltavaa asettaa sen alle puualusta ei-toivottujen taipumien yms. välttämiseksi. Merkitse sitten porauskohdat pistepuikolla ja aloita poraus.

Käytä teräkselle tarkoitettuja poranteriä. Valkoista valurautaa porattaessa on suositeltavaa käyttää kovametallikärkisiä poranteriä.

Suurihalkaisijaisia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä.

Terästä porattaessa jäähdytä poranterä koneöljyllä.

Alumiinia porattaessa jäähdytä poranterä tärpätillä tai parafiinilla.

Messinkiä, kuparia tai valurautaa porattaessa älä käytä jäähdytysaineita. Jäähdytä poranterä vetämällä se usein ulos materiaalista.

### **Poraus lasitteeseen, pehmeään tiileen, rappaukseen jne.**

Käytä iskuporanteriä. Älä kytke iskutoimintoa päälle (jos sellainen on). Paina työkalua porauksen aikana voimakkaasti ja tasaisella voimalla. Vedä poranterä ajoittain ulos porattavasta reiästä pölyn ja purun poistamiseksi.

### **Työkalun käyttö ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen**

Suosittelavaa on käyttää pienintä kierroslukua ja sopivia kärkiä.

Kärjet voidaan kiinnittää suoraan poraistukkaan tai erityisellä magneettisella kärjenpitimellä.

Ruuvia irrotettaessa valitse vasenkätinen pyöriminen (L).

### **Lisälaitteiden käyttö**

Työkalua ei saa käyttää lisälaitteiden käyttövoimana.

### **Lisähuomautukset**

Älä paina työstettävää materiaalia työn aikana liikaa äläkä tee äkkinäisiä liikkeitä, jotta terätyökalu ja porakone eivät vaurioidu.

Pidä työn aikana säännöllisiä taukoja.

Älä ylikuormita työkalua. Ulkopintojen lämpötila ei saa ylittää 60 °C.

Kun työ on päättynyt, sammuta porakone, irrota akku ja suorita huolto- ja tarkastustoimet.

## **HUOLTO JA TARKASTUKSET**

HUOMIO! Irrota työkalu virtalähteestä ennen säätö-, huolto- tai kunnossapitotoimia. Toimenpiteiden jälkeen työkalun tekninen kunto on arvioitava silmämääräisesti tarkastamalla seuraavat kohdat: runko ja kahva, johto pistotulppineen ja taipumissuojineen, sähkökytkimen toiminta, tuuletusaukkojen avoimuus, hiiliharjojen kipinöinti, laakereiden ja vaihteiston äänitaso, käynnistyminen ja käynnin tasaisuus. Takuuaikana käyttäjä ei saa purkaa sähkötyökalua eikä vaihtaa mitään sen osakokonaisuuksia tai osia, koska se mitätöi takuun. Kaikki tarkastuksessa tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki siitä, että työkalu on korjautettava huoltoliikkeessä. Käytön jälkeen runko, tuuletusaukot, kytkimet, lisäkahva ja suojukset on puhdistettava paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai kuivalla liinalla ilman kemiallisia aineita tai puhdistusnesteitä. Työkalut ja kahvat puhdistetaan puhtaalla liinalla.

## **EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

**0225/YT-827790/EC/2025**

Vakuutamme täydellä vastuulla, että seuraavat tuotteet:

Hiiliharjaton akkuporakone-ruuvinväännin; tuotenumero YT-827790, YT-827788, YT-8277905 18 V DC, Ø13 mm, 0-500 / 0-1450 min<sup>-1</sup>

täyttävät seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

ja seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EY Konedirektiivi
- 2014/30/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskeva direktiivi
- 2011/65/EU Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen tuotteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Wrocław, 25.2.2025 — Jan Szmids, hallituksen varapuheenjohtaja

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, puh. +48 71 32 46 200.

# BORSTLÖS SLADDLÖS BORRSKRUVDRAGARE — BRUKSANVISNING (SV)

YT-827788, YT-827790, YT-8277905

Översättning av originalbruksanvisningen. Tillverkare: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

## Produktens delar (bild I-VIII)

- 1 borraruvdragare
- 2 batteri
- 3 strömbrytare
- 4 rotationsväljare
- 5 borrchuck
- 6 vridmomentväljare
- 7 batteriladdare
- 8 batteriets laddningsindikator
- 9 batterispärr

## Märkningar och piktogram

| Märkning                      | Förklaring                          |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Rotationsväljare              | Omkopplare för rotationsriktning    |
| Elektronisk varvtalsreglering | Varvtalet kan regleras elektroniskt |
| Läs bruksanvisningen          | Läs bruksanvisningen                |
| Använd skyddsglasögon         | Använd skyddsglasögon               |
| Använd skyddshandskar         | Använd skyddshandskar               |
| Använd hörselskydd            | Använd hörselskydd                  |

Denna symbol anger att avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får kastas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en insamlingsplats för återvinning och återvinning av material, för att minska mängden avfall och användningen av naturresurser. Okontrollerat utsläpp av farliga komponenter i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållen spelar en viktig roll i att bidra till återanvändning och återvinning, inklusive återvinning av uttjänt utrustning. Mer information om lämpliga återvinningsmetoder får du av de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

## PRODUKTBESKRIVNING

Borrskruvdragaren är ett mångsidigt bärbart verktyg för hemanvändare som inte kräver extern strömförsörjning. Den är avsedd för borring av hål i olika material (t.ex. trä och träbaserade material, metaller) samt för att skruva i och skruva ur skruvar och bultar. Dess särskilda fördelar kommer till sin rätt vid hemanvändares monterings- och efterbehandlingsarbeten. Verktøget är endast konstruerat för hushållsbruk och får inte användas yrkesmässigt, dvs. i verkstäder eller för avlönat arbete. Elverktygets korrekta, pålitliga och säkra funktion beror på att det används på rätt sätt, därför:

Läs hela bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följs.

## UTRUSTNING

Produkten levereras färdigmonterad och kräver ingen installation.

Observera! Produkten YT-827790 levereras utan batteri och laddningsstation. Produkten YT-827788 levereras med ett batteri och en laddningsstation. Produkten YT-8277905 levereras med två batterier och en laddningsstation.

## TEKNISKA DATA

| Parameter                  | Enhet                | Värde                            |
|----------------------------|----------------------|----------------------------------|
| Artikelnummer              |                      | YT-827788, YT-827790, YT-8277905 |
| Driftspänning              | [V]                  | 18 DC                            |
| Varvtal (tomgång)          | [min <sup>-1</sup> ] | 0-500 / 0-1450                   |
| Maximalt vridmoment        | [Nm]                 | 45                               |
| Ljudnivå                   |                      |                                  |
| - ljudtrycksnivå LpA ± KpA | [dB(A)]              | 82 ± 5                           |
| - ljudeffektnivå LwA ± KwA | [dB(A)]              | 90 ± 5                           |
| Vibrationsnivå ah ± K      | [m/s <sup>2</sup> ]  | 1,3 ± 1,5                        |
| Kapslingsklass             |                      | IPX0                             |
| Vikt                       | [kg]                 | 0,8                              |
| Chuck                      | [mm]                 | 13                               |
| Maximal borrhål diameter   |                      |                                  |
| - trä                      | [mm]                 | 25                               |
| - betong                   | [mm]                 | -                                |
| - stål                     | [mm]                 | 10                               |
| Batteri*                   |                      |                                  |
| - typ                      |                      | Li-Ion                           |
| - kapacitet                | [Ah]                 | 2                                |
| - laddningstid**           | [h]                  | 1                                |
| Laddare*                   |                      |                                  |
| - inspänning               | [V~]                 | 200-240                          |
| - nätfrekvens              | [Hz]                 | 50 / 60                          |
| - märkström                | [A]                  | 1,5                              |
| - utspänning               | [V]                  | 21,5 DC                          |
| - utström                  | [A]                  | 2,2                              |

\* endast modeller utrustade med batteri och laddare \*\* laddningstiden gäller endast batteriet med den kapacitet som anges i tabellen

Det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna bulleremissionsvärdet kan användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna totala vibrationsvärdet kan användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

Obs! Vibrationsemissionen under användning av verktyget kan avvika från det angivna värdet beroende på hur verktyget används.

Obs! Säkerhetsåtgärder för att skydda användaren ska fastställas utifrån en bedömning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla delar av arbetscykeln, såsom tider då verktyget är avstängt eller går på tomgång samt aktiveringstiden).

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

**Varning!** Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elstöt, brand eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser alla eldrivna verktyg, både sladdanslutna och sladdlösa.

### **Säkerhet på arbetsplatsen**

Håll arbetsplatsen väl upplyst och ren. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Använd inte elverktyg i explosionsfarlig miljö där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Låt inte barn och obehöriga personer komma in på arbetsplatsen. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

### **Elsäkerhet**

Elkabelns stickpropp måste passa i vägguttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elstöt.

Undvik kontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement och kylare. Om kroppen är jordad ökar risken för elstöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Vatten och fukt som tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära, dra eller koppla ur stickproppen från vägguttaget. Skydda nätkabeln mot värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. En skadad eller trasslig nätkabel ökar risken för elstöt.

Vid arbete utomhus ska förlängningskablar avsedda för utomhusbruk användas. Användning av en förlängningskabel avsedd för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare (RCD) användas som skydd mot matningsspänningen. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### **Personlig säkerhet**

Var uppmärksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyget. Använd inte elverktyget när du är trött eller påverkad av alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarlig personskada.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Användning av personlig skyddsutrustning såsom andningsskydd, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läget "från" innan verktyget ansluts till strömkällan och/eller batteriet, lyfts eller flyttas. Att bära elverktyget med fingret på strömbrytaren eller att ansluta strömmen till ett elverktyg med strömbrytaren i läget "till" kan leda till allvarliga skador.

Ta bort alla nycklar och andra inställningsverktyg innan elverktyget startas. En nyckel som lämnats kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till allvarliga skador.

Sträck dig inte för långt och luta dig inte för långt fram. Behåll en stadig ställning och balansen hela tiden. Det gör det lättare att kontrollera elverktyget i oväntade arbetssituationer.

Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om enheterna är avsedda att anslutas till dammsugning eller dammuppsamling ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammsugning minskar riskerna med damm.

Låt inte den erfarenhet du fått genom att ofta använda verktyget leda till slarv och att säkerhetsreglerna ignoreras. Vårdslost handlande kan orsaka allvarliga skador på bråkdelen av en sekund.

### **Användning och skötsel av elverktyget**

Överbelasta inte elverktyget. Använd ett elverktyg som är lämpligt för det valda användningsområdet. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare när det används med den belastning det är konstruerat för.

Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan slå på och stänga av det. Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste lämnas in för reparation.

Dra ut stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det är löstagbart, innan inställningar görs, tillbehör byts eller verktyget förvaras. Dessa förebyggande åtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte kan hantera elverktyget eller inte känner till dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera verktyget med avseende på felinriktning eller kärvning hos rörliga delar, skadade delar och andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Skador måste repareras innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.

Håll skärverktyg vassa och rena. Väl underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mer sällan och är lättare att kontrollera under arbetet.

Använd elverktyg, tillbehör och insatsverktyg m.m. i enlighet med dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetets typ och arbetsförhållandena. Användning av verktyget för andra arbeten än det är avsett för kan leda till farliga situationer.

Handtag och greppytor måste vara torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor gör det omöjligt att använda och kontrollera verktyget säkert i farliga situationer.

### **Reparationer**

Låt endast auktoriserade verkstäder reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer elverktygets driftsäkerhet.

## **SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORRMASKINER**

### **Säkerhetsanvisningar för alla arbeten**

Använd hörselskydd vid slagbörning. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

Använd stödhandtaget (-handtagen). Förlorad kontroll kan orsaka personskada.

Stöd verktyget ordentligt före användning. Verktyget avger ett högt vridmoment och om det inte stöds ordentligt under arbetet kan kontrollen förloras, vilket kan leda till personskada.

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där skärtillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller verktygets egen kabel. Ett skärtillbehör som kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan göra elverktygets exponerade metalldelar spänningsförande och ge användaren en elstöt.

### **Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar**

Använd aldrig högre varvtal än borrets maximala tillåtna varvtal. Vid högre varvtal kan borret böjas om det roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.

Börja alltid borra med lågt varvtal och med borrarpsen i kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borret böjas om det roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.

Tryck endast i borrets riktning och tryck inte för hårt. Borr kan böjas och gå av eller kontrollen kan förloras, vilket kan leda till personskada.

### **Säkerhetsanvisningar för laddning av batteriet**

Obs! Kontrollera innan laddningen påbörjas att nätaggregatets hölje, kabel och stickpropp inte är spruckna eller skadade. Det är förbjudet att använda en defekt eller skadad laddningsstation och nätaggregat! Ladda batterierna endast med den medföljande laddningsstationen och nätaggregatet. Användning av ett annat nätaggregat kan orsaka brand eller skada verktyget. Batteriet får endast laddas i ett stängt, torrt rum som är skyddat mot obehöriga, särskilt barn. Använd inte laddningsstationen och nätaggregatet utan ständig tillsyn av en vuxen! Om du måste lämna rummet där produkten laddas ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att nätaggregatets stickpropp dras ut ur vägguttaget. Om rök, misstänkt lukt e.d. kommer från laddaren ska laddarens stickpropp

omedelbart dras ut ur vägguttaget! Enheten levereras med ett oladdat batteri och måste därför laddas före användning enligt anvisningarna nedan med det medföljande nätaggregatet och laddningsstationen. Li-ion-batterier (litiumjonbatterier) har ingen så kallad minneseffekt, vilket innebär att de kan laddas när som helst. Det rekommenderas dock att batteriet laddas ur vid normal användning och därefter laddas till full kapacitet. Om detta på grund av arbetets art inte är möjligt varje gång bör det göras åtminstone med några arbetscyklars mellanrum. Ladda aldrig ur batterier genom att kortsluta battericellernas plattor, eftersom detta orsakar bestående skador! Kontrollera inte heller batteriets laddningsstatus genom att kortsluta polerna och observera gnistbildning.

### Förvaring av batteriet

Sörj för korrekta förvaringsförhållanden för att förlänga batteriets livslängd. Batteriet klarar cirka 500 laddnings- och urladdningscykler. Förvara batteriet vid en temperatur mellan 0 °C och 30 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %. För längre tids förvaring ska batteriet laddas till cirka 70 % av den totala kapaciteten. Vid långvarig förvaring ska batteriet laddas regelbundet en gång om året. Ladda inte ur batteriet för djupt, eftersom det förkortar dess livslängd och kan orsaka bestående skador. Under förvaringen laddas batteriet gradvis ur på grund av läckström. Självurladdningen beror på förvaringstemperaturen – ju högre temperatur, desto snabbare urladdning. Om batterierna förvaras felaktigt kan elektrolyt läcka ut. Vid läckage ska läckan åtgärdas med ett neutraliserande medel. Om elektrolyt kommer i kontakt med ögonen ska ögonen sköljas noggrant med vatten och läkare uppsökas omedelbart. Verkyget får inte användas med ett skadat batteri. När batteriet är helt förbrukat ska det lämnas till en specialiserad avfallsanläggning.

### Transport av batterier

Litiumjonbatterier klassas enligt lag som farligt gods. Verkygets användare får transportera produkten tillsammans med batteriet samt enbart batterierna på väg. I så fall behöver inga ytterligare villkor uppfyllas. Om transporten anförtros tredje part (t.ex. ett budföretag) ska bestämmelserna om transport av farligt gods följas. Kontakta en behörig person före avsändning. Det är förbjudet att transportera skadade batterier. Under transporten ska löstagbara batterier tas ur produkten och de exponerade kontakterna skyddas, t.ex. genom att täckas med isoleringstejp. Skydda batterierna i förpackningen så att de inte rör sig inuti förpackningen under transporten. Nationella bestämmelser om transport av farligt gods måste också följas.

### Laddning av batteriet

Skjut in batteriet i laddarens fack (II).

Anslut laddaren till ett vägguttag.

Nära batterifacket finns en indikatorlampa som visar laddarens drift enligt tabellen "Indikering av laddningsstatus". När laddningen är klar, dra ut nätaggregatet ur vägguttaget. Ta ut batteriet ur laddningsstationen genom att trycka in och hålla batterispärrens knapp intryckt och därefter skjuta ut batteriet ur laddarens fack.

## INDIKERING AV LADDNINGSTATUS

### YT-828498, YT-828499

| Grön      | Röd       | Driftstatus        |
|-----------|-----------|--------------------|
| fast sken |           | väntar på laddning |
|           | fast sken | laddning pågår     |
| fast sken |           | batteriet laddat   |

### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

| Grön      | Gul*      | Röd | Driftstatus          |
|-----------|-----------|-----|----------------------|
|           |           |     | väntar på laddning   |
| blinker   |           |     | laddning pågår       |
| fast sken |           |     | batteriet laddat     |
|           | blinker   |     | batteriet överhettat |
|           | fast sken |     | batteriet defekt     |

| Grön | Gul* | Röd       | Driftstatus         |
|------|------|-----------|---------------------|
|      |      | blinkar   | laddaren överhettad |
|      |      | fast sken | laddaren defekt     |

\* endast modell YT-828502

## Batteri

Verktyget kan endast drivas med ett av följande YATO Li-Ion 18 V-batterier: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, som endast får laddas med YATO-laddarna YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Det är förbjudet att använda andra batterier med annan märkspänning eller som inte passar enhetens batterifack. Det är förbjudet att modifiera facket eller batteriet för att få dem att passa.

Skjut in batteriet i facket med kontakterna vända in mot verktyget tills batterispärren låser. Kontrollera att batteriet inte kan glida ut av sig självt under arbetet. Ta bort batteriet genom att trycka in och hålla spärren intryckt och sedan dra ut batteriet ur verktygets hölje.

## FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE

OBS! Alla åtgärder som nämns i detta avsnitt ska utföras med strömförsörjningen bortkopplad — batteriet måste vara borttaget från verktyget!

### Inställning av varvtal och val av vridmoment

Skruvdragaren har två mekaniskt omkopplingsbara växlar (III). Välj en av dem beroende på önskat maximalt varvtal. Växeln med lägre varvtal rekommenderas för åtdragning och lossning av skruvar, medan växeln med högre varvtal rekommenderas för borrar.

Vridmomentet ställs in med ringen bakom chucken (IV). Ju högre inställningssiffra, desto högre vridmoment levererar skruvdragaren. Ställ inte in ett högre vridmoment än vad som krävs för arbetet. Annars kan gängorna förstöras. När skruvar dras direkt i materialet ska rätt vridmoment väljas genom ett prov i spillmaterial. Om du inte vet vilket maximalt vridmoment som är säkert för ett visst förband ska du ställa in det lägsta värdet och sedan öka det tills du uppnår ett värde som passar arbetet. När skruvdragaren når det inställda maximala vridmomentet börjar överbelastningskopplingen verka, och då ska åtdragningen avbrytas.

Om produkten är utrustad med en slagborrfunktion syns en hammarsymbol på inställningsringen. Om ringen ställs på hammarsymbolen aktiveras slagmekanismen. Slagborrning används för borrar i betong och får inte användas för borrar i trä eller plast.

När verktyget används för att borra hål ska ringen ställas på borr- eller hammarsymbolen. Detta kopplar ur överbelastningskopplingen och det maximala vridmomentet överförs till borret.

Obs! Använd inte de inställningar som är märkta med siffror vid borrar. Om överbelastningskopplingen verkar under borrar kan materialet eller borret skadas, och dessutom ökar risken för skador.

### Montering av borr i den självspännande chucken

Välj ett borr med cylindriskt skaft som är lämpligt för arbetet.

För in borret i chucken. Dra åt chucken för hand tills borret sitter fast (V).

Ställ in det maximala vridmomentet. Vridmomentväljaren ska ställas på borr- eller hammarsymbolen.

### Inställning av rotationsriktning

Ställ rotationsväljaren i läge R — högerrotation eller L — vänsterrotation (VI).

Obs! Rotationsriktningen får endast ändras när strömmen är frånkopplad! Det är förbjudet att ändra rotationsriktningen medan borrar skruvdragaren är igång!

### Montering av skruvbits i borrhucken

Sätt en bitshållare i borrhucken och montera en lämplig bits (VII).

### Förberedelse för arbete

Före arbetet:

- Spänn fast materialet som ska bearbetas i ett skruvstycke eller med snickartvingar.
- Använd verktyg som är lämpliga för arbetet. Kontrollera att de är vassa och i gott skick.
- Bär skyddskläder samt ögon- och hörselskydd.
- Håll verktyget med båda händerna (VIII).
- Inta en stabil och säker ställning.
- Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren med fingret.

Obs! Om misstänkta ljud, knaster eller lukt uppstår under arbetet ska verktyget omedelbart stängas av och batteriet tas bort.

## **ANVÄNDNING AV VERKTYGET**

Obs! Använd hörselskydd när du använder verktyget!

### **Användning av höger- eller vänsterrotation**

Högerrotation används vid borrarbete med vanliga högergående borrar.

Vänsterrotation används om ett högerborr har fastnat i materialet samt för att lossa bultar. Använd lägsta varvtal när bultar lossas.

### **Borrarbete i trä**

Innan hålet borrar rekommenderas att materialet spänns fast med tvingar eller i ett skruvstycke och att borrarbete markeras med en körnare eller en spik. Spänn fast ett lämpligt borr i borrarbete, ställ in vridmomentet, anslut verktyget till batteriet och börja borrarbete.

Vid genomgående hål rekommenderas att ett träunderlägg placeras under materialet så att hålets kant inte fransas när borrarbete går ut.

Vid hål med stor diameter rekommenderas att först borrarbete ett mindre styrhål.

### **Borrarbete i metaller**

Spänn alltid fast materialet som ska bearbetas. Vid tunn plåt rekommenderas att den placeras på ett träunderlägg för att undvika oönskade böjningar m.m. Markera sedan borrarbete med en körnare och börja borrarbete.

Använd borr för stål. Vid borrarbete i vitt gjutjärn rekommenderas borr med hårdmetallspets.

Vid hål med stor diameter rekommenderas att först borrarbete ett mindre styrhål.

Vid borrarbete i stål ska borrarbete kylas med maskinolja.

Vid borrarbete i aluminium ska borrarbete kylas med terpentin eller paraffin.

Vid borrarbete i mässing, koppar eller gjutjärn ska inga kylmedel användas. Kyl borrarbete genom att ofta dra ut det ur materialet.

### **Borrarbete i glas, mjukt tegel, puts m.m.**

Använd slagborr. Slå inte på slagfunktionen (om sådan finns). Tryck verktyget hårt och med jämn kraft under borrarbete. Dra ut borrarbete ur hålet då och då för att avlägsna damm och borrarbete.

### **Användning av verktyget för i- och urskrivning av skruvar**

Det rekommenderas att använda lägsta varvtal och lämpliga bits.

Bits kan monteras direkt i borrarbete eller med en särskild magnetisk bitshållare.

För att skruva ur en skruv, välj vänsterrotation (L).

### **Användning av tillsatser**

Verktyget får inte användas för att driva arbetstillatser.

### **Ytterligare anvisningar**

Tryck inte för hårt på materialet under arbetet och gör inga häftiga rörelser, så att insatsverktyget och borrarbete inte skadas.

Ta regelbundna pauser under arbetet.

Överbelasta inte verktyget. De yttre ytornas temperatur får inte överstiga 60 °C.

När arbetet är avslutat, stäng av bormaskinen, ta bort batteriet och utför underhåll och inspektion.

## **UNDERHÅLL OCH INSPEKTIONER**

OBS! Koppla bort verktyget från strömkällan före justering, service eller underhåll. När åtgärderna är slutförda ska verktygets tekniska skick bedömas genom okulär kontroll av följande: hölje och handtag, kabel med stickpropp och böjskydd, strömbrytarens funktion, ventilationsöppningarnas genomsläpplighet, borstarnas gnistbildning, ljudnivån från lager och växel, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte demontera elverktyget eller byta några delenheter eller delar, eftersom garantin då upphör att gälla. Alla avvikelser som upptäcks vid inspektion eller under drift är en signal om att verktyget ska repareras på en serviceverkstad. Efter användning ska hölje, ventilationsöppningar, strömbrytare, stödhandtag och skydd rengöras med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en torr trasa utan kemikalier eller rengöringsvätskor. Verktyg och handtag rengörs med en ren trasa.

## **EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

**0225/YT-827790/EC/2025**

Vi försäkrar under fullt ansvar att följande produkter:

Borstlös sladdlös borskruvdragare; artikelnummer YT-827790, YT-827788, YT-8277905 18 V DC, Ø13 mm, 0-500 / 0-1450 min<sup>-1</sup>

uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

och uppfyller kraven i följande europeiska direktiv:

- 2006/42/EG Maskindirektivet
- 2014/30/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- 2011/65/EU Begränsning av användning av vissa farliga ämnen

Serienummer: gäller alla serienummer för de produkter som anges i försäkran.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Wrocław, 2025-02-25 — Jan Szmidt, vice styrelseordförande

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, tel. +48 71 32 46 200.